

# 传统村落,回归自然与人文之美



改造后的贵州黔东南布依族苗族自治州雨补鲁村,建筑群依山势蜿蜒展开,如诗如画。

我国广袤的大地上,分布着数以百万计的自然村落。在这里,人们创造出丰富多彩的乡村图景。江浙古村落多与水为邻,水天之间,营造出诗画般的意境;西南梯田村落变化多样,独具韵致,展现出人与自然和谐共生之美;北方窑洞村落质朴厚重,与黄土高原的雄浑相和,谱出一曲恢弘交响……各具特色的村落布局,向往自然的营造理念与寄情山水的人文情怀相融,成就了中国传统村落独特的美学特征。

在国家大力实施乡村振兴战略的背景下,如何做好传统村落的保护、更新和发展,再现传统村落质朴之美?

## 加强整体修复改造

传统村落,既要有“形”,也要有“神”。在修复改造中,设计者要

在传统村落物质性的空间存续上做足文章,保护、修复、回归传统聚落形态,强化乡村风貌特色;也要在精神性的文化传承上下功夫,发展、织补、延续传统乡村文脉,在为乡村可持续发展注入现代文明的同时,兼顾地域文化的保护,留住乡愁。

在贵州黔东南布依族苗族自治州板万村的改造实践中,团队基于该村保留的大量传统建筑和民族传统文化,从整体改造理念出发展开设计。在“形”的塑造上,团队对村中尚留的传统木构吊脚楼和风貌迥异的新建砖混房屋,进行了建筑风貌统一修缮设计,并合理划分区域,切实改善了村民的居住环境。同时,团队还在村中人流聚集的地方,设计了可供聊天、休息的木廊、凉亭,为村民搭建起交流空间。整体改造

后的板万村,建设了公共生活空间,修缮了乡村文化空间,形成具有层次的公共空间序列。

设计助力乡村振兴,更重要的是通过“形”的塑造,激发“神”的活力。设计团队努力将振兴传统工艺、活化非物质文化遗产与村落改造相结合。比如,团队将板万村闲置民居改造成刺绣、织布、酿酒等传统手工作坊;新建文化传习所、风雨桥;修整戏台;对村小学进行整体改造和扩建,增建了图书馆和文化乡土教室;改建土陶窑以恢复传统制陶工艺……

经过改造,板万村“形”“神”兼备,整体风貌更美了,传统手工艺的生产性保护做了起来,非遗展演活动也多起来了。这正是强调整体性修复改造的意义所在:通过设计的介入,把传统村落各种要素的改造和提升予以综合考虑,将传统村落内化为具有文化活力的社会结构,外化为具有整体之美的乡村景观。

## 书写自然生态诗篇

苍山下、洱海边的白族村落,河网纵横的江南水乡,高山密林中的苗岭山寨……传统村落往往与大自然相融相生。大自然给予了传统村落宁静优美的环境,人、建筑与环境的相互依存,在大地上绘就一幅幅美丽画卷。

传统村落的振兴,需要尊重自然、细心呵护大自然的馈赠,还需适应自然、因地制宜。这既是先民的营造智慧,也是传统村落与自然相融相生的关键。

浙江松阳县“拯救老屋行动”,强调在改造中尊重当地古村落的原生态,从而绘就一幅别具韵味的“山居图卷”。松阳县群山环绕、云蒸霞蔚,黄墙黛瓦的传统村落置于其中,更添古朴之美。为解决老屋无人居住、村落生机渐失的困扰,设计团队引入本地工匠、采用乡土材料和工艺,尽可能还原村落传统风貌;同时,保留推开窗见山、抬起头观星的生态特色,使改造后的传统村落与自然环境相辅相成,吸引许多外乡人来此体验,写下一首人与自然和谐共处的生态诗篇。

坐落于自然天坑中的贵州黔东南布依族苗族自治州雨补鲁村,依山而建,村落建筑背山面田,有着上百年历史。设计团队依托天坑地貌和古寨风情,将其打造成一个个“望得见山、看得见水、记得住乡愁”的新村落——通过对古泉、古树、古道的保护与规划,保持了村落依山势呈半环状的空间布局,使其与自然环境融为一体……如今的雨补鲁村,建筑风貌统一、错落有致,自然生态环境良好,乡村文化氛围浓郁,展示出古风再现、诗情画意的村落之美。

## 注重文化传承创新

传统村落的价值在于,它是一种自然和人文有机融合的生态系统,是在人类生产实践活动中长期积淀形成的,饱含丰富的历史信息和文化记忆。构成乡村聚落的建筑,其价值并不完全在于历史长短,还在于不同时代印记丰富真实的整体呈现。所以,传统村落的改

造设计,既不能片面还原某一时期的风貌样式,也不能简单移植异域文化以求创新,而应树立在传承中创新的历史观念,通过更新改造,激活已失去原有功能的建筑,延续其生命。

江西德兴市是药材的主产区之一。如何使深山里的村落走出一条特色发展之路?对局部老建筑群进行改造以传承中医药文化或许是个答案。

改造中,设计团队遵循“结构改造、功能再造、文化塑造、生态营造”原则,对德兴花园村一处曾是学校的老建筑群进行改造活化——完整保留原来校舍一、二层的砖混建筑,并在原来南北向布局的建筑群上,加建东西向的二层钢结构建筑,新老建筑错层叠置,形成了丰富的立体院落空间,创造了崭新的视觉空间形象。设计团队在新建建筑群中植入了中医药教学、试验、体验等功能,成功将其改造成了中医药试验培训基地。改造后的建筑群,被杏林馨香浸染,成为带有时代印记的赣鄱文化“新地标”。周边的村民们也把这里当作公共活动空间,中医药文化在乡村创新性改造中得到传承。

随着乡村振兴步伐加快,如何让传统村落既不被迅速发展的现代文明抛下,也不被过度开发所破坏,是需要认真思考的时代课题。在城镇化快速发展的进程中,从传统村落独特的自然形态和人文价值出发,以艺术的视角介入乡村振兴,将有助于实现传统村落自然美与人文美的回归。(人民)

## 浙江民宿蓝皮书发布 截至去年底全省民宿超1.98万家

日前,《浙江民宿蓝皮书2018-2019》在杭州发布,对关于浙江民宿和民宿业未来发展的种种疑问,作出了详实、科学、权威的解答。

该蓝皮书由浙江省文化和旅游厅编写并出版,内容包括浙江民宿发展模式 and 路径、浙江民宿总体概况、浙江民宿消费市场、各市民宿发展现状、浙江民宿品牌五大主要板块,另附有2018年至2019年度浙江民宿发展大事记、浙江省乡村民宿提质富民三年行动计划(2020-2022)、浙江民宿主要新闻报道、《旅游民宿基本要求与评

价》(LB/T 065-2019)》行业标准、《民宿基本要求与评价》(DB/T 2048-2017)》地方标准、浙江省等级民宿名录等内容。

自2017年以来,浙江省先后评定了3批银宿、金宿、白金宿民宿,共计488家;全省民宿投资继续保持增长态势,2017年至2019年分别为192.6亿元、225.3亿元、272.8亿元;截至2019年底,全省民宿共计19818家,客房总数超20万间,总床位突破30万张,直接就业人数超15万人,总营收超100亿元。民宿产业已成为“诗画浙江”的“金字招牌”。(新华)

## 湖北跨境电商首次牵手 中欧班列(武汉)向欧洲出口

满载618.6吨湖北地区企业生产的医疗物资、光缆、无纺布制品和跨境电商出口产品的X8015/6次列车12日从武汉吴家山站开出,驶往德国杜伊斯堡。其中一个集装箱大柜中装载着200件湖北跨境电商B2B出口产品,这是湖北跨境电商产品首次搭乘中欧班列(武汉)销往欧洲,既丰富了货物的品种和类别,又实现了运作模式的拓展和创新。

湖北澳宝网络科技有限公司相关负责人表示,本次出口的货物为200件啤酒,武汉被纳入跨境电

商B2B出口监管试点改变了通关方式,优化了产品出口流程,减轻了企业资金周转压力。同时,中欧班列也为公司开拓出口业务,不断提升中国产品的市场竞争力提供了良好的陆路运输渠道。

中国铁路武汉局集团有限公司汉西车务段吴家山站货运负责人郭佩介绍说,根据澳宝公司需求,相关企业及政府部门相互配合,充分发挥铁路运输优势,为这批跨境电商产品提供了“优先承运、优先对位、优先装车、优先挂运”等服务。(新华)



9月12日,上海南京路步行街东拓段正式开街,东拓段除了空间延伸、品质提升外,还积极推进业态调整,一些品牌国内外首店、旗舰店纷纷入驻,为老街区注入了新活力。图为9月13日,一些顾客在上海南京路步行街东拓段的一家店内选购商品。

## 北京启动“花果观光采摘季” 近千果园迎客促增收

“平谷瑞桃·祝福京城”主题活动9月12日在北京市北海公园阐福寺举行,标志着“北京花果观光采摘季”正式启动。记者从北京市园林绿化局获悉,今秋,北京全市有近千个各具特色的观光果园迎接四方宾客,邀请市民游客感受首都绿色产业魅力。

此次活动由北京市园林绿化局联合北京市公园管理中心、京

郊各果品主产区举行,旨在结合北京消费季等系列活动,释放消费潜力,帮扶京郊农林产品产销顺畅,促进农民增收。采摘季活动将结合北京主要果品的成熟期,在全市多区持续向市民推出鲜桃、梨、苹果等观赏及采摘活动。

活动现场,来自北京市平谷区的老、中、青三代种桃人,跟观众分享了他们的种桃故事。人们

在现场品尝平谷大桃,有的“扫码下单”订购鲜桃,有的还留下果园联系方式准备前去观光采摘。

北京市园林绿化局有关负责人介绍,平谷现有桃园22万亩,多年来,1000多名农技员和7万桃农深耕桃树种植技术,现已培育出4大系列、200多个大桃的新优品种。

(新华)

## 调查显示——中美两国企业愿继续在对方国家经营

近日,在美国中国总商会举办的视频对话活动上,中美多位专家学者和业内人士表示,近期一系列调查显示,尽管中美两国企业因疫情面临挑战,但大都表示愿意继续在对方国家经营。

普华永道美国公司市场分析师中国分析业务负责人克雷格·斯特龙贝尔表示,中美两国企业愿意在对方市场继续经营。近期报告显示,超过八成的美国在华企业不考虑撤离中国市场。上海美国商会日前发布的调查显示,在340多个受访成员企业中,约92%的受访者表示,将继续在中国经营。他认为,现在中美之间宏观经济、贸易联系比以往任何时候更加紧密,而近年来美国的保护主义对中国企业在内的在美外资企业带来负面影响。美国前驻华大使博卡斯表示,中国营商环境持续改善,更多的美国企业可以直接在华经营而不必设立合资企业。美国中国总商会会长、中国银行美国地区区长徐展表示,此前发布的《2020年在美中资企业商业调查报告》显示,95%的受访企业没有计划撤出美国市场,70%的受访企业没有计划取消或推迟在美投资。徐展说,中美商界都认为,两国之间是互利共赢、相互依存的关系。(新华)

## 受疫情影响 韩国中秋节火车票预售率仅为去年一半

9月10日,据韩国国际广播电台报道,韩国铁道公社(KORAIL)发布的统计数据显示,2020年中秋节火车票的预售率仅为2019年同期的二分之一。

据报道,韩国铁道公社表示,此次完全以线上方式销售的104万张车票全部为靠窗座位,其中,共有47万张车票被售出,这一数字仅为2019年中秋节所售85万张车票的55.5%。从路线来看,京釜线的预售率为24.4%、庆全线为26.0%、湖南线为27.1%、全罗线为29.6%、江陵线为17.3%。分析称,韩国政府为防止新冠疫情扩散,建议民众中秋节连休期间尽量不要返乡探亲。此外,韩国铁道公社为实践保持社交距离措施仅出售靠窗座位车票,也对预售情况产生了影响。(新华)

## 日本城市特性排名:京都市连续三年获第一 大阪晋级第二

9月11日,据日本时事通讯社报道,日本森大厦旗下的智库·森纪念财团都市战略研究所3日发布了显示日本全国109个城市经济水平以及生活难易度等数据的“2020年版都市特性评价”结果。在综合排名方面,京都市已经连续三年获得第一名,大阪市、福冈市则成为了今年的第二、第三名。

该调查围绕“经济·商业”“文化·交流”等6个领域的83个指标进行评分,然后排名得出。京都市在文化和“研究·开发”方面得分很高。大阪市不仅在经济上有优势,在“生活·居住”的改善等方面的得分也有提高。福冈市则在经济和“交通·便利性”方面获得较高评价。本次调查没有反应出新冠肺炎疫情的影响。但森纪念财团理事、明治大学名誉教授市川宏雄表示:“在一定程度上,出现了部分人从都心地区向郊外迁移的情况。”受居家办公等后疫情时代可能出现的生活方式影响,他表示:“每个城市都需要根据自己的情况,进行相应的开发。”除了109个城市,该团体还对东京23区进行了评价,千代田区在经济、生活难易度等综合排名中获得第一名。(新华)

## 三星电子上半年全球电视市场占有率第一

韩联社报道,市场调查企业OMDIA发布的数据显示,受新冠肺炎疫情影响,今年上半年全球电视的销售规模为9187.2万台,销售金额为397.53亿美元,同比减少了7.7%和17.8%。但在这种困难的环境下,以高端电视为主导的韩国企业大体上表现良好。

今年上半年,三星电子在全球电视市场的占有率31.3%,销售额124.28亿美元,以压倒性的优势占据首位,并连续5个季度市场占有率保持在30%以上。LG电子电视市场占有率17%,销售额67.75亿美元,位居第二。虽然市场占有率从第一季度的18.7%降至第二季度的15.3%,但上半年整体占有率比去年16%有所上升。专家预测,今年下半年电视销量会好于上半年,但也要看新冠肺炎疫情的二次扩散程度。(新华)

文明城市有你有我

文明行为 为城梳妆

遛狗拴绳清粪便

垃圾放进箱

节俭用餐不浪费

公共场所不吸烟

开车不抢道抢行

不闯红灯

有序排队不插队

乘车主动让座